

Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB**Contents**

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F**Contenu**

Page 13 – 16

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL**Inhouds-
opgave**

Pagina 17 – 20

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S**Innehåll**

Sida 21 – 23

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktighetsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I**Indice**

Pagina 24 – 27

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E**Indice**

Página 28 – 31

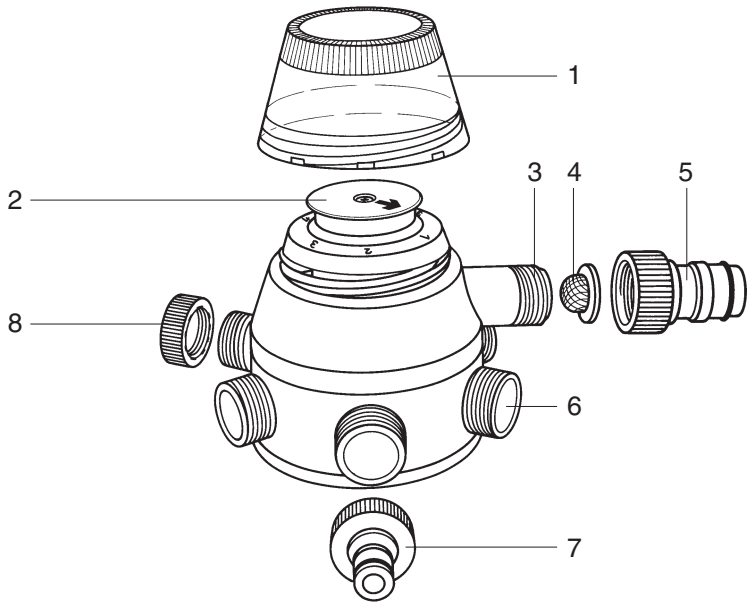
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P**Indice**

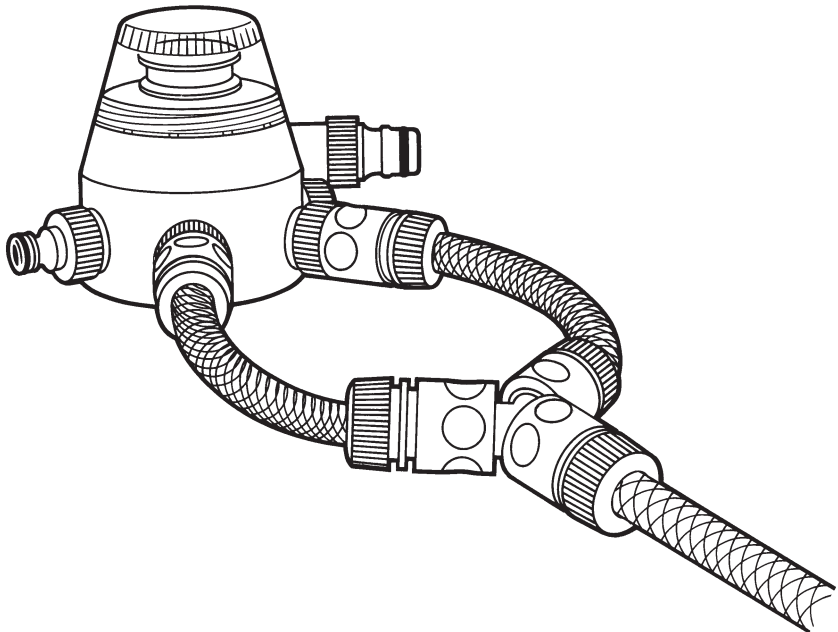
Página 32 – 35

1. Informações sobre o funcionamento
2. Campo de utilização
3. Descritivo
4. Funcionamento
5. Ligaçao
6. Funcionamento
7. Aplicaçao: Sensor de humidade
8. Conselhos de segurança
9. Manutençao

A




B



1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso

Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Lea detenidamente estas instrucciones de empleo y siga las indicaciones que figuran. Estas le permitirán utilizar este producto por mucho

tiempo y con toda seguridad.

 **Por razones de seguridad, los menores de 16 años y las personas que no estén familiarizadas con estas instruc-**

ciones de uso, no deben utilizar el distribuidor automático.


Conserve con cuidado estas instrucciones de uso.

2. Campo de aplicación

El distribuidor automático en conexión con el GARDENA programador de riego 1060 sirve para el mando totalmente automático de hasta 6 ramales de riego. La utilización del distribuidor automático tiene su especial ventaja cuando la presión de agua no es suficiente para accionar simultáneamente todos los aparatos de los sistemas de riego o si deben ser regados de forma totalmente automática, varios sectores de plantas con diferentes necesidades de agua, mediante el programador de riego 1060.

Naturalmente puede accionarse el distribuidor de agua no sólo automática sino también semi-automáticamente en combinación con el temporizador de riego GARDENA o mediante un abrir/cerrar manual del grifo de agua.

El distribuidor automático de agua es apropiado para el mando de aspersores y sistemas de riego en el jardín de su casa. **Para uso exclusivo en el exterior.**

 **No se debe utilizar el distribuidor automático en aplicaciones industriales y no debe ponerse en contacto con productos químicos, alimenticios o fácilmente inflamables o explosivos.**

El seguimiento de las instrucciones de uso, adjuntadas por el fabricante, es la condición necesaria para el uso correcto del distribuidor automático.

3. Piezas de función (Fig. A)

1. Tapa de protección
2. Disco selección
3. Entrada de agua 26,5 mm (G 3/4)

- 4 . Filtro
5. Macho de grifo Profi-System
6. Salidas de agua 26,5 mm (G 3/4)

7. Macho de grifo Original GARDENA System
8. Tapa final

4. Funcionamiento

Las salidas del distribuidor automático se abren o cierran en secuencia según el programador de riego 1060/1030 o el temporizador de riego.

Para distintos ramales de riego, incluso cuando la presión del agua es baja, es posible utilizarlo, o para instalaciones más grandes

de riego, repartidas en varios ramales de un programador de riego / temporizador de riego.

5. Medidas para antes de la puesta en marcha

El distribuidor automático están incluidos:

- 1 Profi-System macho de grifo (5) (∅ interior 15 mm),

- 4 machos de grifo Original GARDENA System (7) (∅ interior 9 mm),

- y
3 tapones finales (8).

5.1. Conexión al programador de riego 1060

La entrada (3) del distribuidor automático puede ser equipada indistintamente del macho de

grifo Profi-System (5) o de uno de los 4 machos de grifo Original GARDENA System (7). En el

funcionamiento de una instalación del **Sprinkler-System GARDENA** se utiliza el macho de grifo Profi-

System (5), la conexión de un programador de riego / temporizador de riego se realiza con una manguera de 19 mm (3/4") y además con el Profi-System Juego de conexión (art. 1505).

En la alimentación de los **demás sistemas y aparatos de riego**

(aspersores, Micro-Drip-System) se equipa la entrada con uno de los 4 machos de grifo Original GARDENA System (7) y la conexión de un programador de riego / temporizador de riego se realiza con una manguera de 13 mm (1/2") y de los conectadores del Original GARDENA System.

Para proteger su distribuidor y asegurarle un buen funcionamiento, le rogamos coloque el filtro (4) en la entrada de agua (3) antes de enroscar el macho de grifo que Usted haya escogido. No olvide retirar antes la junta plana del interior del macho de grifo.

5.2. Conexión de aparatos y sistemas de riego

La conexión de una instalación del **GARDENA Sprinkler-System** se realiza mediante una manguera de 19 mm (3/4") y las conexiones Profi-System. Le recomendamos el Juego de conexiones (art. 1505).

Cuando se utilice el conector ref. 2761 del Sistema Sprinkler,

debe sellarse la rosca con cinta Teflón (p.e. Cinta Teflón GARDENA, ref. 7219).

En la conexión de **demás aparatos y sistemas de riego** (aspersores, Micro-Drip-System) se utilizan los machos de grifo (7) Original GARDENA System suministrados.

Las salidas no utilizadas serán cerradas con los tapones finales (8) adjuntos. Si Usted necesita para su instalación más piezas, las podrá encontrar sin problema en ferreterías y establecimientos especializados.

6. Puesta en marcha

Ponga el disco selección (2) en el distribuidor automático en posición 1. Para eso separe la tapa de protección (1) girándola hacia la izquierda del distribuidor automático. Tire el disco selección (2) un poco hacia arriba y gire éste hacia la derecha hasta la flecha indicada en la salida 1. Después enrosque otra vez la tapa de protección sobre el distribuidor automático.


Ahora puede programar su programador 1060 GARDENA. El procedimiento varía entre el modelo **con** "programa especial" para reforzar el distribuidor automático y el modelo **sin** esta

función. Al programar el modelo **sin** "programa especial" es esencial que se haya programado los 6 programas y los números de éstos se corresponden con las salidas correspondientes del distribuidor automático. Tenga en cuenta que en los 6 programas se han de prever los mismos días de riego. **Tenga en cuenta que los 6 programas estén previstos para los mismos días de riego.**

Si no se utilizan las 6 salidas, las no utilizadas también tienen que ser programadas. En este caso, la duración de riego para las salidas no utilizadas puede ser limitado a 1 minuto. Solo así se

consigue que el distribuidor automático vuelva otra vez a su posición de salida.

Tenga además en cuenta las siguientes advertencias:

 **Para un buen funcionamiento del distribuidor automático es necesario que siempre se respete una pausa de por mínimo 10 minutos entre los finales del programa introducidos en el programador de riego y los siguientes inicios de programa. Hacer una pausa de 30 minutos en el cambio de una salida a la siguiente.**

Ejemplo:

Programa/ Salida	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Salidas no	21:15	0:01	X		X			X			
6 } ocupadas	21:46	0:01	X		X			X			

Al utilizar el programador 1060 GARDENA con “programa especial 11” o “programa especial” y después de haber confirmado esta función e introducido los datos para el 1^{er} programa, todos los siguientes quedan preprogramados. De este modo se le adjudica a cada programa una salida del distribuidor automático, sin que Vd. tenga que definir cada uno de los 6 programas individualmente. La preprogramación del programador (duración de riego 1 min.) puede Vd. modificarla según sus deseos.

En combinación con el programador de riego 1030 GARDENA o el temporizador de riego electrónico

GARDENA el distribuidor automático según el tipo de riego pasa a la siguiente salida. Dado que ambos aparatos admiten hasta tres riegos al día, el distribuidor de agua automático puede abrir hasta 3 salidas durante este tiempo. Una apertura de la misma salida sólo es posible cada 2 días.

⚠ Si la situación del distribuidor de agua está por debajo de los aparatos de riego conectados, la diferencia en altura no deberá sobrepasar 1,5 m.

Existe la posibilidad de accionar uno o varios ramales, dos veces al día. Para eso conecte las correspondientes salidas (como

descrito en la fig. B) y programe el programador de riego en función de los tiempos de riego deseados.

La presión de agua mínima para el seguro funcionamiento es de 1 bar. En caso de demasiados consumidores en un ramal, la presión de flujo puede descender eventualmente por debajo de 1 bar y ser insuficiente para la función correcta.

Como consecuencia de la función del distribuidor automático y en el momento en que una salida se abre para alimentar un ramal de riego, es normal observar que una pequeña cantidad de agua fluye también de las otras salidas.

7. Uso del sensor de humedad

El sensor de humedad GARDENA, Art. No. 1187, en combinación con el distribuidor automático sólo puede emplearse en los programadores de riego 1060 con “programa especial”. Si el sensor indica suficiente humedad, el aparato acorta la duración de riego de los programas actuales a un mínimo de 30 seg. (Indicación: 1 min.).

De este modo el distribuidor pasa a la siguiente salida conservando una correcta secuencia de los programas de riego y de las salidas.

Al utilizar el programador de riego 1060 sin “programa especial”, el programador de riego 1030 o el temporizador de riego electrónico no se ejecutan los programas actuales si el sensor indica

humedad suficiente. En este caso, queda interrumpida la secuencia de los programas con las salidas previstas inicialmente.

⚠ La posibilidad de avería es mayor si el programa deseado ya no está en relación con la salida correspondiente, ya que en tal caso el programa pueda realizarse por cualquier otra salida del distribuidor.

8. Advertencias de seguridad

⚠ Ponga especial atención en que los programas del programador de riego y las salidas del distribuidor automático se correspondan, así como aquellos días de riego sean idénticos en todos los programas.

⚠ Si el grifo de agua estuviese cerrado, el programador de riego abre la válvula a las horas previstas pero no se ejecuta el riego. El distribuidor de agua automático no podrá pasar de una salida a la otra, así que el orden de los programas de riego con las salidas correspondientes ya no coincide.


⚠ No girar el disco selección manual de salidas (resérvelo para una utilización manual) si su distribuidor automático funciona con un programador de riego 1060, ya que corre el riesgo de descoordinar la relación entre los números de los programas de riego y los de las salidas del distribuidor.


⚠ Para un buen funcionamiento es indispensable respetar que entre el final del programa y el siguiente inicio del programa exista una pausa de por mínimo 10 minutos. Hacer una pausa de 30 minutos en el cambio de una salida a la siguiente.

⚠ Si los programas quedan desactivados por “función mal tiempo” y una vez iniciada una nueva puesta en funcionamiento, los programas de riego ya no coinciden con las salidas programadas inicialmente. Por ello evite, en lo posible, una desactivación de los programas o restituya la correcta secuencia después de una nueva puesta en funcionamiento.

Sólo con el programador de riego 1060 provisto en “programa especial” se puede reactivar esta función. Rogamos una atenta lectura del manual de instrucciones de su aparato.

 Utilice el distribuidor de agua automático en combinación con el sensor de humedad GARDENA sólo conectado al programador de riego 1060 con “programa especial”. Con los programadores sin esta función, existe el peligro de que la secuencia de los programas con las salidas correspondientes no se conserve.

 Nunca accione el distribuidor automático en conexión con el GARDENA sensor de humedad. En caso contrario la coordinación programa de riego/canal puede verse afectado. El distribuidor automático no funciona con estaciones de bombeo con calderín porque presentan oscilaciones de presión demasiado grandes.

 Jamás apriete la tecla selectora de salida durante la circulación del agua.

 Las salidas exclusivamente pueden ser abiertas de forma correlativa.

9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

El distribuidor automático en gran parte no tiene mantenimiento. Limpiar de vez en cuando el filtro (4) de la entrada del distribuidor automático. Protegerlo de las heladas.

Advertimos expresamente que GARDENA según la Ley de Responsabilidad por productos, no tiene responsabilidad por daños y perjuicios causados por nuestros artículos, si la causa fuera originada por reparaciones incorrectas o por no haberse utilizado piezas originales GARDENA o las piezas

autorizadas por GARDENA. Esto también es válido para todas las piezas complementarias y accesorios.

En caso de preguntas o eventuales averías, rogamos se ponga en contacto con los puntos de servicio indicados en la última página.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbyts enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Tätningen är en slitagedel och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il disco di tenuta, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El disco de obturación es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O prato vedante sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D EG-Konformittserklring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulrolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termekek megfelelnek az EU elvrasoknak, EU biztonsgi normnak s a termekspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszulk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlšení o shod EU</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, e nie oznaen pstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicich EU, v bezpenostnich standardech EU a v standardech pro pslunou produkci. V ppad zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, stv se toto prohlsen neplatnm.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification portee sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK Vyhlasenie o zhode pre Eurpsku uniu</p> <p>Dolu podpisany, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e alej oznaen zariadenie vo vyhovoveni nami uvedenom do prevdzky splna poiadavky harmonizovanch smernic Eurpskej unie, bezpenostnych standardov Eurpskej unie a standardov specifickch pre produkt. Pri vykonani zmien zariadenia, ktor nie s nami odsulhasenen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ συμφωνiς EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar hrmed att nedan nmnda produkt verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainitut laitteet tyttvat tehtaatamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG EC-Дeклapация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви. ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasiraanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvarta, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet koky prietaiso pakeltim, kuris nra suderintas su mumis, i deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padroes de segurana e de produtos especificos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstijusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā i deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoj wano.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdelers Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody Ονομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών</p> <p>Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automata Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p> <p>Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvus Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 1995 CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűűbid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:		1198	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 20.01.2010</td> <td>Der Bevollmächtigte</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Authorised representative</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 20.01.2010</td> <td>Représentant légal</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20-01-2010</td> <td>Gemachtigde</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20.</td> <td>Behörig Firmatecknare</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Teknisk direktör</td> </tr> <tr> <td>Ulmissa, 20.01.2010</td> <td>Valtuutettu edustaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Rappresentante autorizzato</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010r.</td> <td>Uprawniony do reprezentacji</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Meghatalmazott</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 20.01.2010</td> <td>Zplnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Splnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Vodja tehničnega oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Conducerea tehnică</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Упълномощен</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Volitatus esindaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20</td> <td>Igalotasis atstovas</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Pilnvarotā persona</td> </tr> </table>	Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte	Ulm, 20.01.2010	Authorised representative	Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal	Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde	Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare	Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör	Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja	Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji	Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott	V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Splnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας	Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka	Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică	Ulm, 20.01.2010	Упълномощен	Ulm, 20.01.2010	Volitatus esindaja	Ulm, 2010.01.20	Igalotasis atstovas	Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																																																																				
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																																																				
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																																																																				
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																																																																				
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																																																																				
Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																																																				
Typ:	Nr art.:		1198																																																																																				
Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Authorised representative																																																																																						
Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal																																																																																						
Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde																																																																																						
Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör																																																																																						
Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott																																																																																						
V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Splnomocnenec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Упълномощен																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Volitatus esindaja																																																																																						
Ulm, 2010.01.20	Igalotasis atstovas																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές EK:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELi direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>ES-direktīvas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	Directive UE:	ELi direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrices da UE:	ES-direktīvas:	Dyrektywy UE:	2006/42/EC	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>																																																																
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																																																																						
EU directives:	Směrnice EU:																																																																																						
Directives européennes :	Smernice EU:																																																																																						
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:																																																																																						
EU direktiv:	Smernice EU:																																																																																						
EU Retningslinier:	Directive UE:																																																																																						
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																																																																						
Directive UE:	ELi direktiivid:																																																																																						
Normativa UE:	ES direktivos:																																																																																						
Directrices da UE:	ES-direktīvas:																																																																																						
Dyrektywy UE:	2006/42/EC																																																																																						
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungs- verfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs- verfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																																																										
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																						
Konformitätsbewertungs- verfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																																																																																						
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																						
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V																																																																																						
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm																																																																																						
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																																																																						

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 7445
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim California -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martin y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbucyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Stia. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.levjina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-20.960.16 / 1212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com